



**“UN PASSO PER  
VOLTA CAMBIAMO  
COME IL MONDO  
VEDE LA DISABILITÀ”**

# **RAPPORTO ANNUALE 2019**

# SWISSLIMBS, OLTRE I CONFINI, DIFFONDENDO CONOSCENZE TECNICHE NECESSARIE

In SwissLimbs crediamo che tutti, indipendentemente dal loro contesto sociale o situazione finanziaria, dovrebbero avere accesso alla migliore riabilitazione disponibile.

La missione di SwissLimbs è di fornire riabilitazione fisica in qualsiasi parte del mondo dove questo bisogno è urgente. Noi offriamo formazione tecnica, protesi, ortesi, mezzi ausiliari e di deambulazione, nonché tutti macchinari e materiali necessari per costruire un'officina ortopedica completa o un intero ospedale ortopedico.

I nostri pazienti beneficiari sono vittime di guerre, traumi e malattie che vivono in luoghi senza accesso a servizi riabilitativi adeguati.

Teniamo molto alla nostra missione, e con responsabilità e professionalità, diamo il nostro massimo per raggiungere le persone bisognose di assistenza, mobilità e riabilitazione.

Il supporto dei nostri sostenitori e donatori è per noi di vitale importanza per continuare a cambiare come il mondo vede la disabilità.

Grazie per la vostra preziosa collaborazione!



Cari donatori, sostenitori e amici

È durante questo storico evento di pandemia del Covid-19 che scrivo queste righe. Credo che la storia del 21° secolo sarà profondamente segnata da questo evento e che il mondo che conoscevamo sarà cambiato per sempre da qui in poi.

In qualche misura, questa pandemia cambierà i nostri stili di vita, non è del tutto chiaro in che modo, e non posso dire se le cose andranno meglio con questi cambiamenti. Tuttavia ciò che posso dire è che le cose devono cambiare se vogliamo migliorare.

Questo per dire che sono ancora ottimista sul futuro, ed è con questa mentalità che noi di SwissLimbs, vogliamo essere pronti a cogliere le prossime opportunità per migliorare la vita delle persone vulnerabili o disabili.

Il 2019 è stato un anno straordinario e di successo per SwissLimbs. Abbiamo effettuato 1463 ore di formazione a 40 tecnici ortopedici in 4 centri e abbiamo ripristinato la mobilità di oltre 594 pazienti. Tutti questi risultati sono davvero gratificanti e ci danno l'energia per lavorare sodo e con passione.

Ma c'è una nuova grande sfida che è un vero punto di svolta per noi; è il nostro nuovo ospedale: il Desire Charitable Hospital and Rehabilitation Centre di Kibaha in Tanzania. Siamo estremamente entusiasti di annunciare

che SwissLimbs sta costruendo un ospedale ortopedico con 22 posti letto e un laboratorio ortopedico completo. Sarà uno dei tanti, si spera, con questo nuovo concetto innovativo: un servizio a 360 gradi di alta qualità in un unico centro. Siamo convinti che SwissLimbs stia cambiando profondamente il settore dell'ortopedia in Tanzania e in tutta l'Africa orientale e che il vostro sostegno stia generando un enorme impatto a beneficio della vita di numerosi pazienti.

Vi auguro una buona lettura e spero umilmente che questo rapporto vi sia di grande ispirazione.

Cordialmente,



**FILIPPO NISHINO**

Presidente di SwissLimbs



**NEL 2019 ABBIAMO EFFETTUATO 1463  
ORE DI FORMAZIONE IN 4 CENTRI,  
A 40 TECNICI ORTOPEDICI,  
E RIPRISTINATO LA MOBILITÀ  
A 594 PAZIENTI.**

# PER ME, IL 2019 È STATO CARATTERIZZATO DA TRE PAROLE CHIAVE: IMPEGNO. MULTIPLICAZIONE. ESPANSIONE.



La quarantena per molte persone disabili è una realtà quotidiana. Per coloro che non hanno accesso a servizi di riabilitazione adeguati o alla possibilità di ricevere un arto artificiale o solo una semplice sedia a rotelle, significa stare a casa, essere esclusi dalla società, come in una quarantena forzata! Non per alcune settimane o mesi, ma per tutta la vita.

In questi giorni sappiamo tutti come ci si sente, poiché siamo tutti costretti a rimanere a casa per fermare la diffusione di un virus mortale.

La compassione e la comprensione sono vitali, ma vogliamo andare oltre. Vogliamo sollevare le persone dalla quarantena che la disabilità ha imposto loro, affinché possano uscire e andare in giro senza vergogna o paura. Come dice Robert M. Hensel \*: "La mia disabilità mi ha aperto gli occhi per vedere le mie vere abilità". Vogliamo dare alle persone l'opportunità di rialzarsi ed essere tutto ciò che possono essere.

*\*Record Mondiale Guinness per l'acrobazia in sedia a rotelle più lunga mai eseguita.*

## PER ME, IL 2019 È STATO CARATTERIZZATO DA TRE PAROLE CHIAVE: IMPEGNO. MULTIPLICAZIONE. ESPANSIONE.

**Impegno:** andare là dove ci sono i bisogni più grandi. Dobbiamo sempre guardare che i nostri progetti riflettano le esigenze delle persone, non le priorità occidentali, e dobbiamo spingerci anche nei luoghi più remoti. Per questo motivo abbiamo creato la Clinica mobile a Mwanza che sarà in grado di raggiungere le persone disabili fino alle loro case.

**Moltiplicazione:** Abbiamo visto una bella crescita organica nel numero di tecnici che sono esposti a nuove competenze tecnologiche e che ora sono in grado di trasmetterle ad altri. Soprattutto la Monolimb e la mano mioelettrica sono state insegnate dai nostri partner locali a nuovi professionisti.

**Espansione:** Con l'aggiunta di una nuova sede stiamo anche aumentando la gamma di servizi che non ci aspettavamo di vedere così velocemente. La costruzione di un completo ospedale di riabilitazione in Tanzania con la capacità di poter offrire tutti i servizi di riabilitazione sotto lo stesso tetto. Il Desire Charitable Hospital e Rehabilitation Center propongono servizi ambulatoriali e un'officina ortopedica completamente attrezzata, un'unità di fisioterapia e un'ala medica e chirurgica completamente specializzate.

Credo che possiamo fare di più e insieme, grazie ai nostri amici e sostenitori, raggiungeremo traguardi ancora maggiori nell'anno a venire.

Calorosamente,



**ROBERTO AGOSTA**

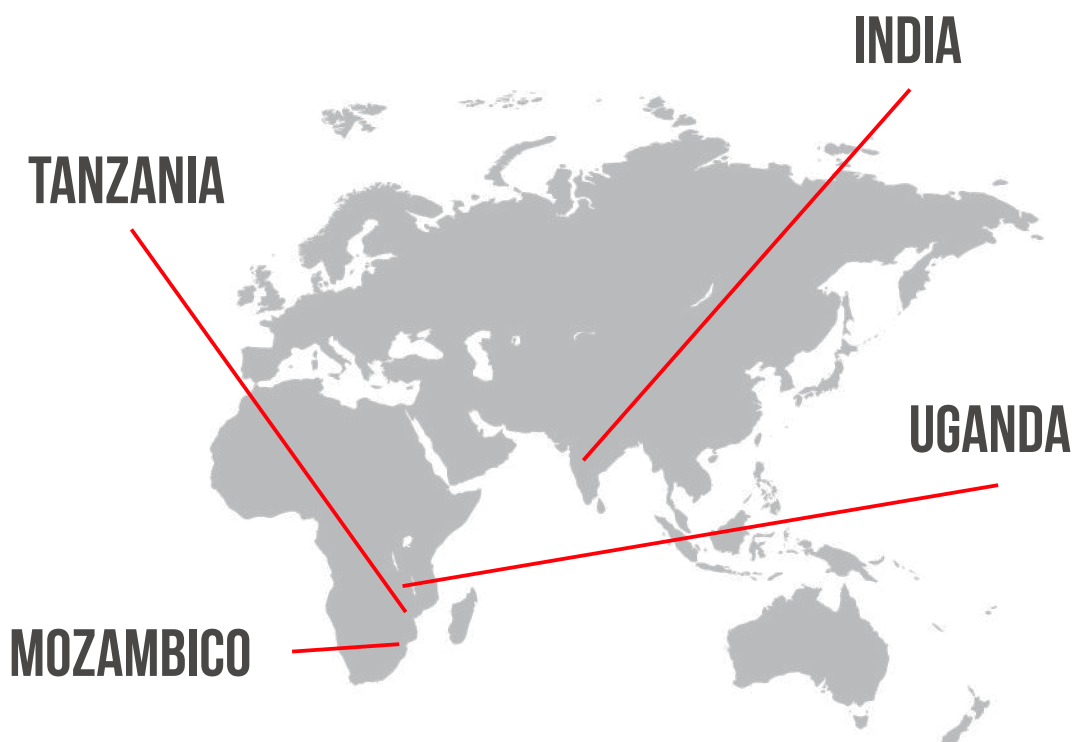
Direttore Esecutivo  
di SwissLimbs

# 2019

## RETROSPETTIVA DELL'ANNO

Nel 2019 le attività di SwissLimbs hanno evidenziato l'importanza della formazione tecnica di professionisti della riabilitazione e interventi anche nelle zone più remote dell'Africa e dell'India. Portare servizi riabilitativi più vicini alle persone è cruciale per lo sviluppo nei Paesi del sud.

L'operato di SwissLimbs è cresciuto dalla semplice produzione di gambe, e per rispondere alle esigenze dei paesi dove lavoriamo, abbiamo cominciato ad ampliare i nostri servizi, creando anche officine ortopedie e Centri di riabilitazione.



### IL NOSTRO FOCUS

- Formazione di tecnici ortopedici, trasferimento di conoscenze
- Fornitura di servizi ortopedici e protesici
- Creazione di officine tecniche
- Costruzione di ospedali riabilitativi



# INDIA

FORMAZIONE A JAMKHEDE, NEL MAHARASHTRA



**LA PRIMA MISSIONE DEL 2019 DI SWISSLIMBS** si è svolta in India, in una piccola città nel cuore del Maharashtra, chiamata Jamkhed. Per raggiungerla è necessario effettuare un volo di 2 ore da Nuova Delhi a Pune, quindi viaggiare via terra per altre 5 ore.



Giovani assistenti di cura del CRHP.

## UNA MERAVIGLIOSA EQUIPE DI PERSONALE DI CURE

La prima missione del 2019 di SwissLimbs si è svolta in India, in una piccola città nel cuore del Maharashtra, chiamata Jamkhed. Per raggiungerla è necessario effettuare un volo di 2 ore da Nuova Delhi a Pune, quindi viaggiare via terra per altre 5 ore.

A Jamkhed c'è il Comprehensive Rural Health Project (CRHP) ovvero il Progetto di Salute Rurale Comprensivo che tra altri progetti di sviluppo comunitario, gestisce anche un ospedale di 50 posti letto, completamente dedicato a servire i più poveri, i più indigenti di una comunità di 500.000 persone.

SwissLimbs si è aggiunta a GICAM nella loro missione biennale. GICAM è una ONG di chirurghi della mano che aiutano il CRHP con le loro competenze professionali da quasi 10 anni.

I membri del team sono venuti dalla Svizzera e dall'Italia e sono stati raggiunti in India da colleghi dell'Uganda e dell'Australia costituendo un vero "team di guaritori" internazionale. Alcuni si sono specializzati in interventi chirurgici per ripristinare la funzionalità di arti lesi, altri nel fornire protesi per ripristinare la mobilità di coloro che ormai gli arti li avevano persi. SwissLimbs ha introdotto diverse tecnologie che fino ad allora erano sconosciute in India. Le esigenze dell'India rurale sono enormi e la nostra speranza è di poter supportare il CRHP con un Centro ortopedico completamente attrezzato.



Emmanuel Kalanzi e Roberto Agosta di SwissLimbs in uno sforzo di equipe con i tecnici locali Jabbar e Jairash.

# UGANDA



## GULU

### COLLABORAZIONE, PROFESSIONALITÀ E PRATICA SUL TERRENO

Quest'anno, come ogni anno dal 2016, siamo andati al Gulu Regional Orthopedic Workshop (GROW) per un altro modulo di formazione in collaborazione con la Fondazione AVSI Uganda. I 20 partecipanti sono stati molto collaborativi e grati per tutta la nuova formazione tecnica che hanno ricevuto. Durante questa missione ci siamo concentrati in parte sui casi che richiedevano interventi tecnici complessi. Sia i tecnici che i pazienti sono rimasti veramente soddisfatti. Durante il seminario i partecipanti hanno svolto una formazione teorica e pratica su una varietà di tecnologie protesiche e ortesiche, eccellentemente dimostrate dal nostro capo tecnico di SwissLimbs, Daniele Kläy.

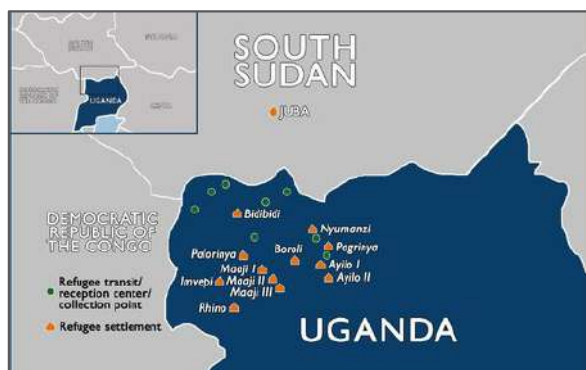
Al termine della formazione, ogni tecnico è tornato a casa con un kit di materiali per produrre le Monolimbs nel proprio centro e una rete di nuovi colleghi su cui fare affidamento.



*Daniele Kläy direttore tecnico di SwissLimbs mentre insegna a Gulu, Uganda*

## ARUA

### RIABILITAZIONE PER DISABILI DEL SUD SUDAN NEI CAMPI RIFUGIATI



La scissione del Sud Sudan dal Nord Sudan nel 2010 non ha ancora prodotto il risultato desiderato: quello di essere una nazione autonoma e stabile. Nel giro di pochi anni è scoppiata una guerra civile che ha generato uno dei più alti numeri di rifugiati per singola nazione: 3,7 milioni, di cui 1,2 milioni solo in Uganda.

Il campo rifugiati Bidi Bidi è uno dei più grandi al mondo, si espande in un raggio di 250 km di terra desolata e ospita 223.000 rifugiati. Mancano le strutture mediche di base e non esiste alcuna assistenza ortopedica o riabilitativa per i disabili.

SwissLimbs ha condotto un'analisi del contesto con il nostro partner AVSI Uganda e ha iniziato a elaborare piani per soddisfare le esigenze più essenziali: formazione tecnica, macchinari ortopedici e strumenti per la ristrutturazione dell'officina ortopedica di Arua e materiali e componenti per la fabbricazione di protesi e apparecchi per la deambulazione e assistenza.



*Il centro di rifugiati di Bidibidi in Uganda nel distretto di Yumbe, a 300 km da Kampala.*

# TANZANIA

INAUGURAZIONE – PIÙ FORMAZIONE – NUOVI ORIZZONTI



## MWANZA

### “SWISSLIMBS CON IL VENTO IN POPPA”

Sì. È così che ci siamo sentiti nel 2019 con l'inaugurazione dell'officina ortopedica di Mwanza.

Il 18 settembre è stato inaugurato il “Mwanza Prosthetic and Orthotic Workshop” che SwissLimbs ha aperto a Mwanza. Il Commissario Regionale ha tagliato il nastro e con grande entusiasmo ha promesso il suo sostegno a questa iniziativa, offrendo in regalo i primi 200 litri di benzina per la nuova clinica mobile. Una promessa che ha mantenuto! Mwanza è una piccola città sul lago Vittoria in una regione che comprende una popolazione di 10 milioni di persone, praticamente senza cliniche di riabilitazione fisica funzionanti. È grazie all'associazione ticinese **Kammea** e alla generosità di una **Fondazione di famiglia Svizzera**, che questo progetto ha potuto essere realizzato.

A novembre abbiamo eseguito una prima missione formativa internazionale a Mwanza, offerta a professionisti ortopedici dell'Africa orientale e meridionale. È stato un gran successo; non solo gli insegnamenti di un team internazionale di 3 continenti (Europa, Africa, Asia) è stato unico, ma anche la conoscenza combinata dei 20 tecnici di 4 nazioni (Tanzania, Uganda, Kenya e Mozambico) ha reso l'esperienza più ricca di quanto ci si aspettasse. La condivisione delle conoscenze è stata spontanea e continua e ha creato una nuova rete di contatti tra questi professionisti del settore.

Grazie alla competenza di Yohanna Jeong, di **Mand.ro**, i partecipanti hanno ricevuto una formazione completamente innovativa su come assemblare e montare una mano artificiale: “Portare la stampante 3D a Mwanza è stata la migliore idea”, ha affermato Claude Mushi, il direttore del centro ortopedico di Mwanza, “ora possiamo stampare le nostre mani. Questo è il futuro delle protesi in Africa”



Yohanna Jeong, direttore operativo di **mand.ro** con due studenti.

Il motto del Centro ortopedico di Mwanza è:  
“DISABILITÀ NON VUOL DIRE IN-ABILITÀ!”



Il Commissario Regionale si congratula con SwissLimbs per l'iniziativa della clinica mobile.



# MWANZA ORTHOPEDIC & PROSTHETIC WORKSHOP

L'anno scorso abbiamo creato il Centro Ortopedico di Mwanza che è stato ufficialmente inaugurato dalle autorità nel settembre 2019.

In pochissimo tempo il MOPW si è guadagnato una buona reputazione per essere un centro con uno staff eccellente e con un alto livello di competenze e tecnologie, prima sconosciute nel Paese. È l'unico centro della regione con una stampante 3D per la produzione delle mani mioelettriche.

Inoltre, il centro fornisce materiali e attrezzi ad altre ortopedie nel Paese che esauriscono costantemente il loro stock e devono interrompere il loro lavoro finché non arrivano nuove forniture, che si fanno spesso attendere. Ora tutto questo sta cambiando grazie all'assistenza del MOPW.



*Il Commissario Regionale inaugura il MOPW*



*Consegna dei diplomi alla fine della formazione a Mwanza*

## KIBAHA

### UN NUOVO OSPEDALE INTEGRATIVO DEDICATO ALLA RIABILITAZIONE FISICA

I servizi medici in generale in Tanzania sono insufficienti per soddisfare le esigenze sanitarie della sua popolazione. Sotto ulteriore sforzo sono i servizi di riabilitazione, le procedure chirurgiche specializzate e le cure post-operatorie.

Il Centro ospedaliero e riabilitativo di Kibaha è stato istituito per soddisfare questa esigenza critica e urgente per le persone del distretto di Pwani, e non solo. Servendo oltre 1 milione di persone, la struttura comprenderà 2 sale operatorie, 22 posti letto per pazienti in degenza, servizi clinici ambulatoriali, un centro di riabilitazione con un'officina ortopedica, un'unità di fisioterapia e una farmacia. Un'unità residenziale, una mensa e un centro per la formazione saranno costruite durante la seconda fase del progetto.

Questa struttura medica, unica nel suo genere in tutto il Paese, è nata da un'idea e l'impegno di Stella Kitali e il Dr. Bryceson Kiwelu che l'hanno progettata con SwissLimbs nel 2017. La struttura sarà completata entro l'anno prossimo e potrà aprire le sue porte a migliaia di pazienti a breve.

*Il dettaglio ce lo racconta Stella nella sezione "Speciale Focus: Kibaha"*



*Roberto, Bryceson, Stella e Filippo*

## INKA

### UN OSPEDALE VERAMENTE SPECIALE

Un bellissimo ospedale nascosto negli altipiani della Tanzania meridionale di Njombe, l'ospedale di Inuka è al



*Ospedale di Kibaha*

servizio di una comunità rurale che, altrimenti non avrebbe accesso a cure mediche.

A dicembre abbiamo formato il loro personale tecnico in un breve corso, ma intensivo e pratico. L'obiettivo era quello di insegnare ai tecnici ortopedici le innovazioni di SwissLimbs: la mano mioelettrica e la protesi tibiale "Monolimb", che è la migliore soluzione per ottenere un'ottima mobilità e basso costo, ideale per i bisogni protesici in Africa.



*Formazione e consegna dei diplomi all'ospedale di Inuka*

L'ospedale, oltre ad offrire i normali servizi ambulatoriali, offre trattamenti specializzati riabilitativi, cure post-operatorie, trattamenti dopo ictus, fratture, interventi chirurgici, ecc.

L'ospedale ospita anche un centro di riabilitazione specializzato in ortesi e trattamenti di fisioterapia, un ostello per ospitare i pazienti e i loro familiari e un programma di sensibilizzazione che assiste più di 300 bambini disabili.

# MOZAMBICO

## BEIRA DOPO IL CICLONE IDAI



Il ciclone Idai che ha devastato la città di Beira nel marzo 2019 ha lasciato molto poco in piedi dell'infrastruttura della città e dintorni. Fortunatamente, l'ospedale centrale di Beira era una struttura molto solida ed è rimasta in piedi a parte i danni al tetto e alla struttura interna. Il reparto ortopedico non ne è stato risparmiato. SwissLimbs ha mobilitato aiuti per il restauro di macchinari e l'approvvigionamento di nuove forniture di materiali per la fabbricazione di ortesi e di protesi. Anche se il tetto sta pazientemente aspettando di essere riparato, il laboratorio ortopedico ha potuto riprendere i suoi servizi agli amputati e alle persone disabili di Beira e dintorni.



*Devastazione dopo il ciclone Idai*



*Danni al centro ortopedico di Beira*



*Oliveira Mocuna, direttore di Gioventù in Missione mentre distribuisce kits di sopravvivenza a famiglie colpite dal ciclone.*

# INHAMIZUA

## RISTRUTTURAZIONE DI UNA SCUOLA PER 700 BAMBINI E NUOVE CASE

Nella zona di Beira ci sono milioni di persone che vivono in comunità chiamate "Bairros". Alcuni li chiamerebbero "Favelas", altri "Bidonvilles", tutti però significano la stessa cosa: un'alta concentrazione di persone che vivono in condizioni di estrema povertà.

Il ciclone Idai ha aumentato la povertà dei "Bairros" distruggendo case e campi coltivati. Sebbene non rientri nelle attività principali di SwissLimbs, siamo stati interpellati ad apportare un aiuto pratico in questa emergenza e offrire un aiuto tempestivo e importante ad alcune di queste comunità.

Grazie alla generosità di donatori svizzeri, siamo stati in grado di sostenere la costruzione di 7 casette mono-familiari e la ristrutturazione di locali per una scuola elementare che educa 700 bambini di cui 30 orfani residenti.



*Nuovi banchi per 700 alunni della scuola elementare di Inhamizua.*



*Condizioni migliori per 30 orfani residenti al centro di accoglienza.*

## 7 NUOVE DIMORE PER 7 FAMIGLIE



*Oliveira Mocuna consegna le chiavi della nuova casa alla Signora Helena, una vedova con tre figli.*

# MAPUTO

## UN NUOVO CENTRO ORTOPEDICO

Quest'anno abbiamo lavorato ad una nuova partnership con l'Obra Dom Orione di Maputo, nella capitale del Mozambico. Abbiamo fatto piani per la realizzazione di un nuovo centro ortopedico e cominciamo con l'approvvigionamento di un'intera officina ortopedica.

Il Dom Orione si prende cura di 39 bambini residenti gravemente disabili e di oltre 50 pazienti esterni con esigenze riabilitative. Questi bambini sono stati respinti dalla società e spesso anche dalla loro stessa famiglia. Essi però, sono i benvenuti nel centro del Dom Orione.

Non appena tutta la documentazione di importazione sarà pronta, saremo in grado di inviare il container con tutti i macchinari, attrezzi e materiali per la produzione di ortesi e protesi. Inoltre, ci saranno una serie di dispositivi specializzati di postura, dispositivi per la deambulazione e di assistenza, così come sedie a rotelle, bastoni, ecc. Una volta spaccettati dall'altra parte, potremo iniziare un nuovo programma di riabilitazione.



*Bambini residenti del Dom Orione*



*Per i bambini che non hanno ancora una sedia posturale, il materasso è l'unica opzione.*

# FORMAZIONI FUTURE

## KENYA

La richiesta di formazione ortopedica specializzata sembra illimitata. L'ospedale nazionale di Nairobi, in Kenya, è uno dei più grandi ospedali dell'Africa orientale. Sono stati anche i primi a rivolgersi a SwissLimbs per una missione di formazione nel 2020. Abbiamo accolto volentieri la sfida e abbiamo immediatamente iniziato la ricerca di sponsor per poter offrire loro una preziosa formazione specializzata in questo ospedale strategico.



*L'Ospedale Nazionale Kenyatta di Nairobi*

# SPECIALE FOCUS - KIBAHA

## IL DESIRE CHARITABLE HOSPITAL AND REHABILITATION CENTER - UN VERO SOGNO

di Stella Kitali

In qualsiasi parte del mondo, l'accesso ai servizi chirurgici essenziali è un indicatore importante di un sistema sanitario di successo. In Tanzania, come in molti altri paesi, la vita di milioni di persone è significativamente minacciata proprio da questa sfida. Sono stata personalmente confrontata con la terribile realtà di questa carenza mentre mi prendevo cura di un parente stretto nel 2009. In quel periodo lavoravo come capo gerente di Swissport all'aeroporto di Dar es Salaam e ho avuto la fortuna di incontrare il Dr. Bryceson Kiwelu, uno studente in chirurgia in post-laurea in un programma master in ortopedia e traumatologia. Nonostante le condizioni dell'ospedale, è stato in grado di aiutarmi e l'intervento di urgenza ha avuto successo.



Dopo questo episodio, coscienti dell'estrema mancanza di cure mediche di alta qualità nella nostra nazione, ci siamo resi conto che non potevamo essere solo spettatori, ma dovevamo fare qualcosa. Un sogno è nato nei nostri cuori e nelle nostre menti che ci porta fino ad oggi.

Abbiamo studiato le cause alla radice e condotto un'analisi approfondita del contesto della situazione. Il nostro prossimo passo è stato quello di redigere un piano che rispondesse agli obiettivi e alle strategie dell'Organizzazione Mondiale della Sanità e del governo della Tanzania, che incoraggia collaborazioni multi-settoriali per migliorare l'accesso non solo ai servizi chirurgici essenziali ma anche a servizi di riabilitazione specializzati. Il risultato finale è stato un progetto per la costruzione di un ospedale specializzato completo di



servizi riabilitativi e di una struttura di ricerca e insegnamento per generare una forza lavoro sanitaria solida per la Tanzania e oltre.

Con questo progetto in mente, nel 2013 abbiamo registrato una società con il nome di Tanzania True Exposure (TTE) come piattaforma per la collaborazione locale e internazionale. Usando i nostri risparmi personali, abbiamo acquistato un pezzo di terra in una posizione strategica nel 2015 e iniziato a lavorare per trasformare questo sogno in realtà. Abbiamo registrato il nome "The Desire Charitable Hospital and Rehabilitation Center" e gettato le fondamenta per la prima fase del Centro. Nel 2017 abbiamo incontrato Filippo e Roberto di SwissLimbs mentre erano in missione formativa in diverse località della Tanzania. Entrambi hanno capito quanto siano enormi le esigenze nel nostro paese, poiché in Svizzera esiste un ospedale per ogni 28.000 persone, mentre in Tanzania uno per ogni 211.000. Così hanno deciso di darci una mano e cominciare a cercare dei potenziali sostenitori.



Fu così che nel 2019 abbiamo incontrato delle persone meravigliose che condividono il nostro desiderio di concretizzare questa visione. Grazie al loro sostegno, abbiamo trascorso l'anno lavorando alla costruzione dell'infrastruttura che sarà anche un esempio ecologico perché alimentato a energia solare.

Miriamo ad essere operativi entro la fine del 2020.

Al termine della fase 1 avremo un centro di riabilitazione completo di un ospedale da 22 posti letto, due sale operatorie, un'unità di emergenza, un laboratorio, una farmacia, un dipartimento di radiologia, servizi ambulatoriali e un'officina ortopedica. Si prevede che servirà circa 28.985 pazienti entro i primi cinque anni di attività. Quei pazienti che hanno i mezzi finanziari e/o assicurativi pagheranno per il loro trattamento mentre chi non se lo potrà permettere, potrà beneficiare di servizi gratuiti o sovvenzionati.



Nella Fase 2 creeremo un Centro diagnostico e nella Fase 3 il Centro di eccellenza, un College per il personale medico e un ostello per famigliari e ospiti. Crediamo che nonostante le sfide e l'impatto negativo della pandemia del Coronavirus, e con l'aiuto di Dio, vedremo la realizzazione completa di questo progetto.

Ringraziamo SwissLimbs per il loro supporto, consulenza professionale e rapidità d'azione. Esprimiamo anche la nostra gratitudine ai preziosi donatori, che preferiscono rimanere anonimi, ma che condividono la nostra passione nel vedere cure sanitarie di alta qualità portate nelle comunità bisognose e finanziariamente deboli come la nostra.



**STELLA KITALI**

Direttore Generale  
Desire Charitable hospital  
and Rehabilitation Center

# PROSSIMI EVENTI

## COMPETIZIONE CYBATHLON 2020!

UN'OPPORTUNITÀ PER SFIDARE LA NOSTRA VISIONE DELLA DISABILITÀ



**“Ogni sfida è un passo verso un futuro più significativo!”**

Il team di SwissLimbs parteciperà alla competizione Cybathlon 2020! Questo evento, organizzato dal Politecnico di Zurigo, si svolge solo ogni quattro anni. Avrà luogo all'arena di Kloten il 19 e 20 settembre 2020.

Cybathlon è una competizione internazionale volta a mostrare al mondo le tecnologie più moderne e le innovazioni del momento. Tecnologie che mirano a migliorare la qualità di vita di tutte le persone disabili nel mondo. Lì si potranno vedere persone alzarsi da una sedia a rotelle e camminare per la prima volta, grazie a esoscheletri che sembrano venire dallo spazio. SwissLimbs ha colto la sfida per mostrare al mondo cosa si può fare nei paesi in via di sviluppo utilizzando dispositivi a basso costo ma con alte prestazioni motorie. Per questa seconda edizione del Cybathlon, i “piloti”, così sono chiamati i partecipanti, dovranno mettersi alla prova nei compiti più svariati, come alzarsi da una sedia, camminare e allo stesso tempo maneggiare oggetti, fare una gincana, ecc. Sarà un'opportunità unica per Khalfan, un amputato tanzano di 36 anni, che potrà dimostrare quanto sia in grado di gestire la sua nuova protesi trans-femorale.

Khalfan ha subito un'amputazione a tredici anni a causa di un morso di serpente. Da allora, la sua vita non è stata facile, al contrario. Riacquistare il movimento e l'autonomia per poter lavorare sono state grandi sfide per lui che ha superato grazie alla sua forza di volontà e all'aiuto della sua famiglia.



Nel 2019, Khalfan ha ricevuto la sua prima protesi trans-femorale con un'articolazione del ginocchio che gli consentirà di competere nel Cybathlon 2020 nella categoria "Leg Prosthesis Race". La sua sfida sarà nel mostrare al mondo che si può raggiungere un'ottima mobilità anche con una gamba artificiale che costa qualche centinaio, rispetto a migliaia di dollari!

**"Cybathlon muove persone e tecnologia"**

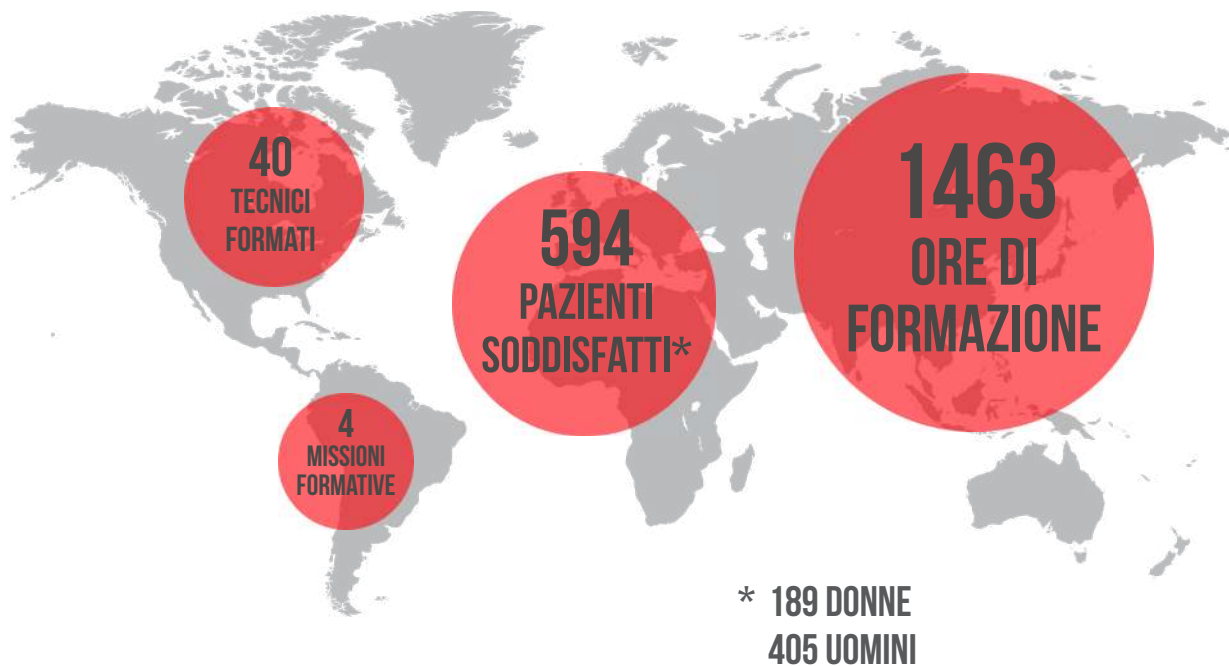
Unisciti a noi all'Arena di Kloten il 19-20 settembre 2020 e tifa per Khalfan.

I biglietti sono disponibili su [www.cybathlon.ethz.ch](http://www.cybathlon.ethz.ch)

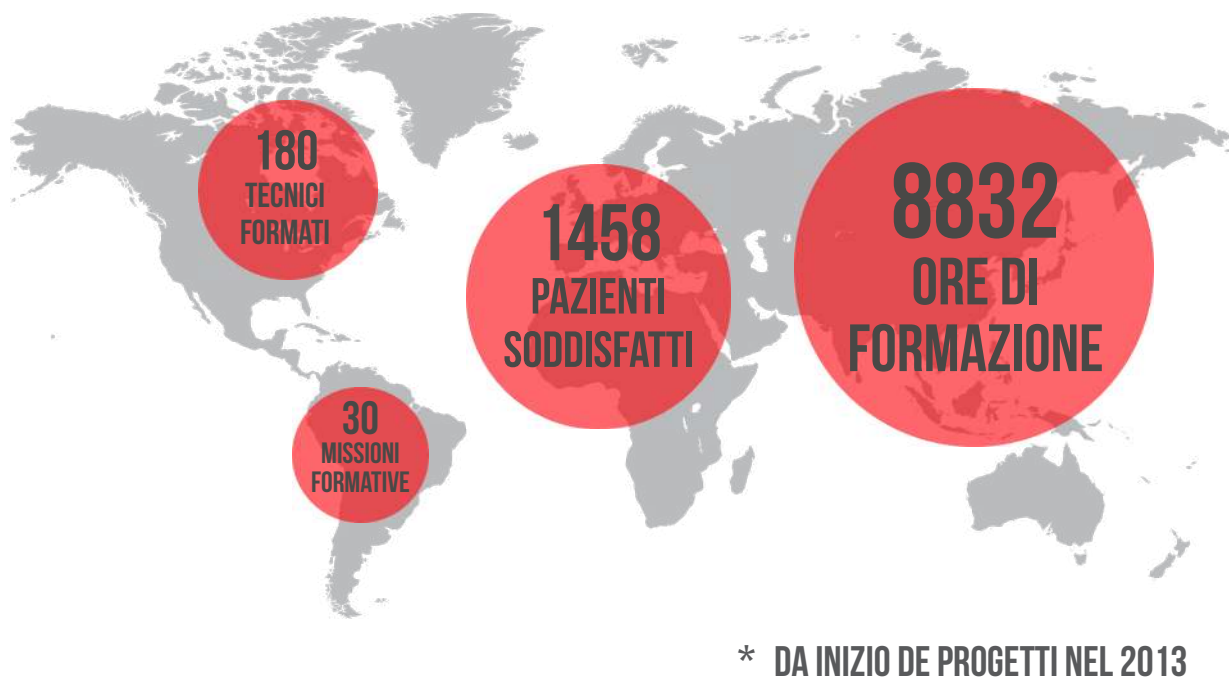


# I NUMERI

## 2019



## TOTALI\*



# TESTIMONIANZA

## ASIA PATRIC – 19 ANNI, DI MWANZA, TANZANIA. AMPUTATA TIBIALE BILATERALE

Asia ha tragicamente perso entrambe le gambe e 9 dita a causa di un'infezione post operatoria.

Era incinta di due mesi e tutto ad un tratto ha cominciato ad avere dolori e emorragie. Fu portata d'urgenza all'ospedale, fu operata ma la procedura andò molto male e Asia rimase in coma per 4 giorni. A causa delle pessime condizioni di igiene contrasse un'infezione, e dopo un mese dovettero amputarla.

Per molti mesi Asia rimase depressa, senza nessuna prospettiva di poter tornare a camminare. Ma quando incontrò Claude Mushi del Centro Ortopedico di Mwanza che le disse che camminare per lei poteva diventare realtà con delle protesi, tornò a sorridere, con un gran bellissimo sorriso che non ha mai più perso.

Ora Asia visita regolarmente la nostra clinica. Viene per incontrare e incoraggiare altri amputati, aiuta i giovani tecnici che praticano le loro abilità sui suoi monconi e di conseguenza sta ottenendo una bella collezione di gambe nuove!



**I suoi arti artificiali le hanno cambiato la vita -  
e non solo la sua ma anche quella di molti altri.**

**Asia ha ricevuto le sue prime gambe  
nell'aprile 2019 al Mwanza Prosthetic  
and Orthotic Workshop in Tanzania.**

# RAPPORTO FINANZIARIO

<b>Stato Patrimoniale</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Δ</b>
Liquidità	94'180	169'933	-75'753
Altri crediti a breve termine	0	24'448	-24'448
Immobilizzazioni materiali mobiliari	9'000	3'000	6'000
<b>Totale attivi</b>	<b>103'180</b>	<b>197'380</b>	<b>-94'201</b>
Capitale di terzi a breve termine	2'000	2'550	-550
Capitale di terzi a lungo termine	<b>B</b> 55'000	160'000	-105'000
<b>Capitale di terzi</b>	<b>57'000</b>	<b>162'550</b>	<b>-105'550</b>
Capitale associazione	34'830	25'295	9'535
Utile/perdita da bilancio	<b>C</b> 11'349	9'535	1'814
<b>Capitale proprio</b>	<b>46'180</b>	<b>34'830</b>	<b>11'349</b>
<b>Totale passivi</b>	<b>103'180</b>	<b>197'380</b>	<b>-94'201</b>
<b>CONTO ECONOMICO</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Δ</b>
Ricavi materiale orto-protetico	35'317	76'994	-41'677
Donazioni Mozambico	225'667	84'212	141'455
Donazioni Uganda	75'000	20'000	55'000
Donazioni Tanzania	294'910	130'000	164'910
Donazioni diverse	36'755	101'350	-64'595
<b>Ricavi e donazioni totali</b>	<b>667'648</b>	<b>412'555</b>	<b>255'093</b>
Costo del donato e venduto	-494'375	-314'950	-179'425
<b>Margine di contribuzione</b>	<b>173'274</b>	<b>97'605</b>	<b>75'668</b>
Costi per il personale	<b>A</b> -89'989	-44'874	-45'115
<b>Valore aggiunto</b>	<b>83'285</b>	<b>52'732</b>	<b>30'554</b>
Costi dei locali	-3'000	-3'250	250
Costi auto e trasporto	-869	-1'286	417
Costi amministrativi e informatici	-35'274	-5'527	-29'746
Costi di stampa, pubblicitari e di rappresentanza	-28'565	-31'134	2'569
<b>EBITDA</b>	<b>15'578</b>	<b>11'535</b>	<b>4'043</b>
Ammortamenti e rettifiche di valore dell'attivo fisso	-4'229	-2'000	-2'229
<b>EBIT</b>	<b>11'349</b>	<b>9'535</b>	<b>1'814</b>
<b>Risultato netto</b>	<b>11'349</b>	<b>9'535</b>	<b>1'814</b>

Note:

- Il costo del personale include solo i costi dei professionisti assunti. Il volontariato non è contabilizzato finanziariamente, anche se il contributo di questo è significativo.
- Capitale di terzi - a lungo termine: si riferisce principalmente agli impegni di progetto aperti di SwissLimbs in Tanzania e Mozambico.
- L'utile netto è stato interamente assegnato al capitale proprio di SwissLimbs come da assemblea generale del 26 marzo 2019.

I conti annuali di SwissLimbs sono stati sottoposti a revisione volontaria effettuata da un revisore dei conti esterno e indipendente.

# SwissLimbs

Mobility now.

## SWISSLIMBS

Via Pobbia 6  
6514 Sementina (Ticino)  
Switzerland  
Info@swisslimbs.org

## BANK DETAILS

Bank: Postfinance SA, Bern, Switzerland  
Account Name: Associazione SwissLimbs  
IBAN: CH27 0900 0000 6920 4392 9 – BIC POFICHBEXX

## FOLLOW US



[www.swisslimbs.org](http://www.swisslimbs.org)

## GRAZIE A TUTTI I NOSTRI PARTNERS E DONATORI



Un ringraziamento speciale va ai nostri importanti donatori che desiderano rimanere anonimi e che hanno fatto un'enorme differenza nel nostro lavoro.

